

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

### Ajánlólevél / Referencialevél - Nyitás

#### magyar

Tisztelt Uram!

Hivatalos, férfi címzett, ismeretlen név

#### japán

拝啓

Tisztelt Hölgyem!

Hivatalos, női címzett, ismeretlen név

拝啓

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Hivatalos, címzett neme és neve ismeretlen

拝啓

Tisztelt Uraim!

Hivatalos, több címzett

拝啓

Tisztelt Hölgyem/Uram!

Hivatalos, címzett(ek) neve és neme ismeretlen

関係者各位

Tisztelt Smith Úr!

Hivatalos, férfi címzett, ismert név

拝啓

.....様

Tisztelt Smith Asszony / Smithné!

Hivatalos, női címzett, házas, ismert név

拝啓

.....様

Tisztelt Smith Asszony!

Hivatalos, női címzett, egyedülálló, ismert név

拝啓

.....様

Tisztelt Smith Asszony

Hivatalos, női címzett, ismert név, ismeretlen családi állapot

拝啓

.....様

Örülök, hogy ... tőlem kér ajánlást...

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

.....を推薦できることをうれしく思います。

Először ... kerültem ... kapcsolatba, amikor csatlakoztam...

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

.....とは、.....年に彼が.....に参加していた時に親しくなりました。

## Ajánlólevél / Referencialevél

.... megkért, hogy írjak neki ajánlást a ...  
jelentkezéséhez, amit nagy örömmel teszek.

.....への応募に際し、.....から推薦状を書いてほしいとの依頼を受け、喜んで書かせていただいております。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Nagy öröm volt számomra ... főnökének /  
felügyelőjének / kollégájának lenni, mivel ...

.....年から、.....の上司となれたことは喜び  
でした。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Nagy örömmel írok ..-nak/nek ajánlást. Ebben a  
levélben szeretném kifejezni a tiszteletemet és  
elismerésemet ennek az okos fiatalembernek, aki  
kiváló munkájával nagyban hozzájárult a csapatom  
eredményeihez.

.....についての推薦辞を差し上げたく存じます。  
.....は私のグループで.....に貢献してきまし  
た。ここに積極的に推薦申し上げる次第です。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Boldogan írom meg az ajánlást ... részére.

.....を推薦申し上げる次第であります。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

Örömömről szól, hogy ajánlást írhatok ...

.....を喜んで推薦いたします。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

... óta ismerem ..., amikor beiratkozott az  
osztályomba/ elkezdett dolgozni a ...

.....を、彼/彼女が私のクラスに来た / .....  
で働き始めた .....年から知っており、.....

Annak leírása, hogy honnan ismered a jelentkezőt

.... hónapja/éve ismerem ... foglalkozásomnál fogva  
a ...

私が.....で.....の立場にいたときから.....  
を.....年間知っています。

Honnan ismered a jelentkezőt

Én voltam ... tanára / felügyelője / kollégája / tanára  
...-tól ...-ig.

私は.....年から.....年まで.....の上司/  
同僚 / 教師でした。

Honnan ismered a jelentkezőt

... dolgozott nekem pár projektben ...-ként és a  
munkája alapján mindenképpen a legjobbak közé  
sorolnám, akivel együtt dolgoztam.

.....は.....として数々の私のプロジェクトに  
携わり、彼/彼女の仕事は.....として今までのど  
の学生よりも秀でておりました。

Nyitó mondat, amikor szeretnél azzal a személlyel együtt dolgozni, akiről írsz

## Ajánlólevél / Referencialevél - Készségek

magyar

japán

## Ajánlólevél / Referencialevél

Amióta együtt dolgozunk egy ... emberként ismerem.

A jelentkező személyiségének pozitív oldala

私たちが協力し始めた時から、彼/彼女を・・・という人間だとみなしています。

...megkülönböztette magát a ...

Legfontosabb pozitív tulajdonságok leírása

彼は・・・によって有名になりました。

A legnagyobb erőssége a ...

A jelentkező erősségeinek bemutatása

彼の/彼女の素晴らしいところは・・・です。

... kreatív problémamegoldó

Egy olyan jelentkező leírása, aki elfogadja és megoldja a kihívásokat

彼/彼女は驚くべき方法で問題を解決します。

... széles körű képességekkel/készségekkel rendelkezik.

Általánosságban jó képességű jelentkező leírása

彼/彼女はさまざまな技術を持っています。

... egyértelműen és érthetően kommunikálja a gondolatait, jó kommunikációs készséggel rendelkezik

Annak leírása, hogy a jelentkező jó kommunikációs készségekkel rendelkezik

彼/彼女は自分の意見をはっきり示します。

Jól kezeli a felelősséget is.

Annak leírása, hogy a jelentkező képes egy csapatot/projektet jól irányítani és jól dolgozik nyomás alatt is

彼/彼女には責任感があります。

Széleskörű tudással rendelkezik a ...

Annak leírása, hogy a jelentkező milyen készségekkel rendelkezik

彼/彼女は・・・に関しての知識が豊富です。

Nagyon hamar megérti az új koncepciókat, elfogadja az építő kritikát és a munkájával kapcsolatos utasításokat.

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

彼は新しいコンセプトをすぐに把握し、彼の仕事に対しての建設的な批判や支持を素直に受け入れます。

Meg szeretném még említeni, hogy ... képes a...

Részletes leírása annak, hogy a jelentkező mire képes

・・・は・・・であり、・・・する能力があります。

... rendkívüli ... képessége felbecsülhetetlen.

A jelentkező legjobb tulajdonságának leírása

彼の/彼女の素晴らしい・・・の才能ははかり知れません。

## Ajánlólevél / Referencialevél

... mindig aktív szerepet vállal a ...

彼 / 彼女は常に・・・として積極的に活動してきました。

Egy olyan jelentkező leírása, aki aktív, és szeret részt venni a munkában

... határidőre befejezi a munkáját. Amennyiben bármi kérdése merül fel a feladattal kapcsolatban, nem riad vissza és kimond/rákérdez olyan dolgokra is, amelyet talán a többiek is éreznek, de nem mondanak ki

彼 / 彼女は期日内に仕事を終わらせ、課題について質問や疑問があるとはっきりとその旨を伝え、他の人が言いたくても言えないことについても言及します。

Okos, ügyes és dinamikus jelentkező leírása, nagyon dicsérő

### Ajánlólevél / Referencialevél - Felelősségi körök

**magyar**

Amíg nálunk dolgozott, ... Ez a feladat magába foglalja...

A feladatkörök leírása, illetve, hogy azok pontosan mit is tartalmaznak

**japán**

彼 / 彼女と一緒に仕事をしていた時、彼 / 彼女は・・・。この職務には・・・も含まれています。

Legfontosabb feladatai közé tartozott a ...

A jelentkező korábbi feladatköreinek leírása

彼 / 彼女の担当は・・・でした。

Heti feladatai magába foglalták a ...

Heti feladatkörök leírása

彼 / 彼女の毎週の仕事には・・・も含まれています。

### Ajánlólevél / Referencialevél - Értékelés

**magyar**

Szeretném elmondani, hogy mennyire pozitív volt ... dolgozni, nagyon megbízható és intelligens személy jó humorérzéssel.

A jelentkező pozitív értékelése

**japán**

彼 / 彼女は信頼でき、知的でユーモアのセンスも持ち合わせているので、彼 / 彼女と働けたことは光栄でした。

Amennyiben a nálunk való teljesítménye előjelzi az Önöknél nyújtandó teljesítményét, akkor mindenképpen egy rendkívül értékes kincs az Önök programjához.

Nagyon pozitív értékelésnél

彼 / 彼女のわが社での働きが、もし彼 / 彼女の貴社での働きを示すよい目休になったなら、彼 / 彼女はあなたのプログラムに最適な人材でしょう。

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

Véleményem szerint ... keményen dolgozik, aki pontosan érti, hogy miről is szól a projekt.

Pozitív értékelésnél

私の意見としましては、・・・・は努力家で自ら率先して行動し、プロジェクトの概要を常に正確に理解します。

... folyamatosan magas színvonalon dolgozik, a határidőt betartva.

Pozitív értékelésnél

・・・・は時代の流れをよく捉えた、クオリティーの高いものを生み出します。

Az egyetlen gyengeség, amit valaha a a teljesítményében észrevettem, hogy ...

Értékelésnél negatív oldal ismertetése

彼/彼女の仕事について私が発見した唯一の弱点は、・・・・です。

Úgy gondolom, hogy ...-t a többi jelentkező előtt vegyék számításba, mert....

Valamilyen különleges okból ajánlani a jelentkezőt, nagyon pozitív értékelés

・・・・は・・・・のため他の応募者よりも優れていると確信しています。

## Ajánlólevél / Referencialevél - Lezárás

### magyar

... nagyon pozitív érték lesz a programjukban. Amennyiben bármiben tudok még segíteni, kérem küldjön emailt vagy keressen telefonon.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

### japán

・・・・は貴社の事業に最適な人材です。もしさらに詳しい情報が必要な場合はメールまたは電話でご連絡ください。

Mindenképpen nagyon ajánlom .... Nagy érték lesz a programjuk számára.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

・・・・を強く推薦いたします。彼/彼女は貴社の事業に功績を残すでしょう。

Biztos vagyok benne, hogy ... továbbra is rendkívül produktív lesz. Nyugodt szívvel ajánlom.

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

・・・・は多くの利益を生むであろうことを確信しております。彼/彼女を自信を持って推薦いたします。

Nyugodt szívvel adom a legjobb ajánlást róla. Kérem további kérdéseivel keressen e-mailben vagy telefonon.

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

彼/彼女を積極的に推薦いたします。もしも詳しい質問がある場合はメールもしくは電話でご連絡下さい。

Hiszek ... kiváló ... képességeiben és erősen ajánlom továbbtanulásra az Önök egyetemén, ahol képes lesz alkalmazni és fejleszteni ezeket a rendkívüli képességeket.

彼/彼女の際立った・・・・の能力は素晴らしいものだと確信しています。彼/彼女がさらに知識や技能を身につけられる場所である貴院への入学を強く推薦いたします。

# Jelentkezés

## Ajánlólevél / Referencialevél

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Nagy örömmel ajánlom ...-t. Remélem, hogy ez az információ segítségükre lesz.

彼 / 彼女を喜んで推薦致します。この情報が役に立つものであることを願っております。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Lelkesen és nagy örömmel ajánlom ...-t, mint egy ígéretes jelentkezőt.

有望な人材として・・・を強く推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Ritkán volt alkalmam valakit fenntartások nélkül ajánlani. Nagy öröömre szolgál, hogy ezt most megtehetem...

指定がない人物を推薦することはめったにしないのですが、・・・の場合は喜んで推薦いたします。

Rendkívül pozitív ajánlólevél lezárásakor

Tisztelen ...-t, mint a kollégámat. de őszintén szólva nem tudom ajánlani az Önök vállalatának.

・・・を同僚として尊敬しています。しかし正直なところ、彼 / 彼女は貴社に最適な人材ではないということを懸念致しております。

Amikor nem gondolod, hogy a jelentkező alkalmas a pozícióra

Örömmel válaszok bármilyen további kérdésre.

より詳細な質問にも喜んでお答えいたします。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor

Megkereshet levélben / emailben, amennyiben további információra lenne szüksége

もしも質問がある場合は文書もしくはメールでご連絡ください。

Pozitív ajánlólevél lezárásakor